



# ใครจะช่วยกระต่ายอีสเตอร์ได้

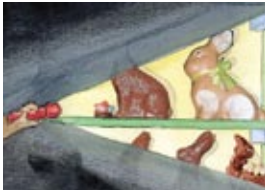
หนังสือการ์ตูนเชื่อมวัฒนธรรม

2 3



„ ฉันจะบอกอะไรให้เอาใหม่  
ฉันเป็นกระต่ายอีสเตอร์นะ  
ฤดูใบไม้ผลิของทุกๆ ปีฉันจะนำของขวัญสำหรับวันอีสเตอร์มาซ่อนไว้ให้พวกเขา  
วันนี้ฉันจะเตรียมสีต่างๆ พรุ่งนี้ฉันจะทาสีไข่  
ปีนี้ฉันจะทาสีให้สวยเป็นพิเศษเลย  
เวลายังเหลืออยู่อีกหน่อยหนึ่ง จนกว่าพ่อไก่และแม่ไก่จะเอาไข่มาส่ง  
ในระหว่างนี้พวกเขาอยากเห็นกระต่ายอีสเตอร์ซ็อกโกแลตใหม่ “

4 5



„ ที่ห้องเก็บของใต้ดินเนี่ยมืดและเย็นดี  
พวกกระต่ายอีสเตอร์ซ็อกโกแลตเหล่านี้ตั้งอยู่พร้อมแล้ว พวกเด็กๆ คงจะดีใจ  
ได้ พ่อไก่ชั้นแล้ว เขาคงเอาไข่มาส่ง “

6 7



„ ไข่เยอะแยะเลย ,, กระต่ายอีสเตอร์ดีใจ  
พ่อไก่ร้องตะโกนบอก ,, เราทิ้งรังฟองที่มีไข่ไว้ที่นี่แล้วกัน “  
„ ก๊ก ก๊ก กระตัก “ แม่ไก่ร้อง  
„ ไข่เหล่านี้เพื่อนสาวของฉัน และฉัน เป็นคนวางมันเองนะ  
และมันก็ดีแล้วด้วย ,,  
พ่อไก่ชั้นก่อนลาจากไป ,, เอ๊กก็ เอ๊ก เอ๊ก และ โอ๊กก็ โอ๊ก โอ๊ก ,,  
,, คอยเดี๋ยว ,, กระต่ายอีสเตอร์ร้องบอก  
,, ฉันอยากนั่งระแทกเตอร์ไปด้วยสักประเดี๋ยว มันเขย่า และสั่นสนุกดี ,,

8 9



มันเขย่าและสั่นจริงๆ กระต่ายอีสเตอร์หัวเราะอย่างสนุกสนาน  
แต่ว่า.. หกคะเมน ตีลังกา พลั๊ก กระต่ายอีสเตอร์คะมำตกลงมาจากรถแทกเตอร์  
,, โอ้ย อุ้งเท้าของฉัน ,, กระต่ายอีสเตอร์บ่นพึม

1 2 3



10 ● 11



„ อู๋ย อู๋ย อู๋ยเท้าของเธอคงจะเคล็ดแน่เลย ,, แม่ไก่ร้อง  
 ,, อยู่เฉยๆ นะ ฉันจะพันให้ เธอจะเคลื่อนไหวอู๋ยเท้าของเธอไม่ได้ สองอาทิตย์ ,,  
 ,, เคล็ดเคลื่อนไหวไม่ได้หรือ เป็นไปไม่ได้ ,, กระจ่ายโอสเตอร์ร้องด้วยความตกใจ  
 ,, ฉันต้องทาสีไข่ทั้งหมดให้เสร็จก่อนถึงวันโอสเตอร์ ,,  
 ,, ก๊อก ก๊อก เราช่วยเธอได้ ,,

,, ไม่ได้แม่ไก่ที่รัก น่าเสียดายไม่ได้จริงๆ ,, กระจ่ายโอสเตอร์บอก  
 ,, มีแต่พวกเรากระจ่ายเท่านั้นที่ทาสีไข่โอสเตอร์ด้วยอู๋ยเท้าที่อ่อนนุ่มของเราได้  
 แต่ฉันจะทำอย่างไรดีละ  
 ตอนนี้ฉันทาสีไข่ไม่ได้ แล้วฉันอะไรก็ไม่ได้ด้วย  
 ปราศจากไข่หลากสี ก็ไม่มีการฉลองวันโอสเตอร์ ,,

พวกนกพิราบที่เกาะอยู่บนรั้ว  
 ได้ยินทุกคำพูด พวกมันปรึกษากัน กู กู แล้วก็บินจากไป

16 ● 17



กระจ่ายโอสเตอร์นั่งบนพื้นหญ้าด้วยความเศร้าสร้อย  
 แต่ อะไรนั่น  
 มันได้ยินเสียงกระโดดเหมือนอย่างมีอู๋ยเท้ากระจ่ายเป็นร้อยๆ  
 มันกระโจนขึ้นอย่างแปลกใจ แล้วร้องว่า ,, โชคดีจริงๆ ที่พวกเธอมา  
 พวกเธอช่วยงานฉันสำหรับวันโอสเตอร์ได้ไหม ,,



18 ● 19

มีกระจ่ายกระโดดมามากขึ้น ๆ ทั้งที่ใกล้และที่ไกลจากทุกส่วนของโลก  
 กระจ่ายโอสเตอร์ดีใจเป็นอย่างมากยิ่ง มันสอนพวกกระจ่ายผสมสีเพื่อไว้สำหรับทาสีไข่

1 ● 2 ● 3



20 ● 21



พวกเพื่อนๆ ใหม่ทั้งหญิงและชายทำงานกันอย่างขมุกขมมัน  
 พวกมันทาสีไข่ด้วยความระมัดระวัง  
 พวกมันหัวเราะ พุดคุย และเล่าเรื่องการเดินทางของมันสู่กันฟัง  
 กระต่ายอีสเตอร์เฝ้าดูด้วยความสนใจ  
 ไข่แต่ละฟองสวยๆ ด้วยกันทั้งนั้น

22 ● 23



กลางคืนก่อนวันอีสเตอร์วันอาทิตย์  
 พวกกระต่ายค่อยๆ ย่องไปตามบ้านเรือนและตามสวนสาธารณะในเมือง  
 มันซ่อนไข่สวยๆ และกระต่ายอีสเตอร์ซีคโกแลต อย่างรวดเร็ว  
 „ ดูนี่ซี แครีทหนึ่งหัว „ กระต่ายอีสเตอร์กระซิบ „ พวกเด็กๆ วางของอร่อยๆ ไว้ให้เราด้วย „  
 ก่อนที่ดวงอาทิตย์จะขึ้น ของขวัญวันอีสเตอร์ก็ได้ถูกซ่อนเสร็จเรียบร้อยแล้ว

24 ● 25



„ ตอนนี้อ่ามาฉลองวันกระต่ายกัน „ กระต่ายอีสเตอร์ร้องบอก  
 „ ด้วยเสียงดนตรี และการกระโดดโลดเต้น ด้วยหญ้าฟันสิงโต หัวสลัด และแครีท „  
 กระต่ายทุกตัว กระโดดโลดเต้น หกคะเมนตีลังกา แทะ เคี้ยวทั้งวันและทั้งคืน

26 ● 27



ตอนอำลาจากกันพวกกระต่ายร้องอำลาตามภาษาต่างๆ ของตัวเอง  
 „ ฮัสต้า ลูเอโก้ „  
 „ กือเล่ กือเล่ „  
 „ อารีวีแดร์จี „  
 „ อ์ฟวีเดอเซเหิน „  
 „ แล้วพบกันใหม่ ปีหน้าเราจะมาอีก „

1 ● 2 ● 3